



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR,
LE 6 AOÛT 2018 À 19H30 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,
HELD AT THE STEPHEN F. SHAAR
COMMUNITY CENTRE, ON AUGUST
6th, 2018 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE
PRESENT:**

Le Maire/ <i>The Mayor</i> :	Jamie Nicholls
Les conseillers/Councillors:	Helen Kurgansky
	Austin Rikley-Krindle
	Chloe Hutchison
	Barbara Robinson
	Jim Duff
	Daren Legault

Le quorum est atteint. / Quorum was reached.

Également présents : Mélissa Legault, Greffière/Town Clerk
Also in attendance : Claudia Ouellette, Trésorière /Treasurer

Plus de 45 personnes sont présentes / *More than 45 people are present*

OUVERTURE DE LA SÉANCE

CALL TO ORDER

MOT DU MAIRE

WORD FROM THE MAYOR

**Reconnaissance aux Premières Nations:
Anishinabeg, Kaniienkahaka et Métis Nation**

**Dedication to First Nations:
Anishinabeg, Kaniienkahaka and Métis
Nation**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

Ouverture de la séance / *Call to Order*

Reconnaissance aux Premières Nations / *Dedication to First Nations*

1. Adoption de l'ordre du jour / *Adoption of the Agenda*

2. Approbation des procès-verbaux / *Confirmation of minutes*

Délégations, correspondance & pétitions / *Delegations, correspondence & petitions*

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS / FIRST QUESTION PERIOD

3. Urbanisme / *Urban Planning*

3.1 Nomination d'un membre au CCU / *Appointment - TPAC member*

3.2 Entente Pine Beach - Rencontre / *Meeting - Pine Beach Agreement*

3.3 Subdivision 28 Reid / *Subdivision – 28 Reid*

3.4 176 Main – Dérogation mineure / *Minor exemption – 176 Main*

3.5 18-20 Reid – PIIA, rénovations majeures / *18-20 Reid - major renovations SPAIP*

3.6 Achat – Bacs Bruns pour matières organiques / *Purchase – brown bins for organic materials*

4. Administration et Finances / *Administration and Finance*

4.1 Approbation des paiements juillet 2018 / *Approval of disbursements July 2018*

4.2 Modification à l'affectation des fonds / *Fund allocation amendments*

4.3 Annulation de soldes résiduaire – Règlements d'emprunt / *Cancellation of residual balances – loan by-laws*

4.4 Politique Tolérance zéro – Violence / *Zero Tolerance Policy*

4.5 Remplacement de l'éclairage – Hôtel de Ville / *Replacement of lighting system at Town Hall*



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- 4.6 Appui à la Municipalité de St-Polycarpe – demande au gouvernement / *Support to the Municipality of St-Polycarpe – request to Provincial Government*
- 4.7 Comité Consultatif sur les animaux / *Advisory Committee on Animals*

5. Ressources Humaines / Human Resources

- 5.1 Politique pour l'alcool, la drogue, le cannabis et les facultés affaiblies au travail / *Alcohol, drugs, cannabis and impairment in the workplace - policy*
- 5.2 Assurances collectives – Prolongation / *Group insurance - Extension*
- 5.3 Optimisation du personnel – Service des finances / *Optimization of personnel – Finance department*

6. Loisirs, culture et tourisme / Recreation, Culture & Tourism

- 6.1 Reconstruction des observatoires – Parc Jack-Layton / *Reconstruction of observation deck – Jack-Layton Park*

7. Travaux publics / Public Works

- 7.1 Puits d'eau non-potable – Parc Thompson / *Non potable water well*
- 7.2 Regroupement d'achat – Chlore / *Chlorine Group Purchase*
- 7.3 Ajustement prix – Chemin d'accès / *Access road - Price adjustment*
- 7.4 Correction paiement – Puits exploratoire / *Payment correction – exploratory well*
- 7.5 Remplacement – détecteur à gaz / *Replacement – gas detector*
- 7.6 Gestion des actifs – JMAP web / *Asset management – JMAP web*

8. Sécurité publique / Public Safety

- 8.1 Demande de subvention – sécurité routière / *Grant request – road safety*

9. Règlements / By-Laws

- 9.1 710 – Code d'éthique des employés / *Employees' code of ethics - #710*
- 9.2 Règlement 711 (RMH 460-2018) sur la paix et l'ordre / *By-Law 711 on peace and good order – RMH 460-2018*
- 9.3 Règlement 713 régissant la présence des chiens à Sandy Beach / *By-Law 713 regulating dogs at Sandy Beach.*
- 9.4 Règlement 714 abrogeant les règlements d'emprunt #296, 377 & 597 / *By-Law 714 repealing loan by-laws #296, 377 & 597*

10. Affaires nouvelles / New Business

- 10.1 Finalisation du plan d'intervention des infrastructures – plan d'action, échéancier & coûts prévus / *Completion of Infrastructure Intervention Plan – action plan, schedule and anticipated costs*
- 10.2 Dépôt – Rapport d'étude du stationnement au centre-ville / *Tabling – Town centre parking study report*
- 10.3 Révision du SADR3 – commentaires à soumettre à la MRC / *SADR3 – comments to submit to the MRC*

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS / SECOND QUESTION PERIOD

Levée de la séance / Adjournment of meeting



Point no 1 de la séance du 6 août 2018 de la Ville d'Hudson,
Résolution R2018-08-258



Item No. 1 of the Town of Hudson August 6, 2018 Council
meeting, Resolution R2018-08-258

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff de retirer l'item 4.4 « Politique Tolérance zéro - Violence » de l'ordre du jour.

Le résultat du vote est le suivant :

1. ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by the Councillor for 5 (Eastern Heights) Jim Duff to withdraw item 4.4 "Violence - Zero Tolerance Policy" from the agenda

The results of the vote is as follows:



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

VOTES CONTRE:

Conseiller district 1 (Como) Helen Kurgansky

Conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

Conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

ÉGALITÉ DES VOIX: le maire Jamie Nicholls vote contre.

La proposition est rejetée à la majorité.

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil du 6 août 2018, soit adopté avec la modification suivante :

Retrait de l'item 3.1: Nomination d'un membre au CCU.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2018-08-259

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié les procès-verbaux de la séance ordinaire du 3 juillet et de la séance extraordinaire du 13 juillet 2018;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE les procès-verbaux des séances des 3 et 13 juillet 2018 soient approuvés par les présentes, tels que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Délégations, correspondance & pétitions

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

3. URBANISME



Résolution R2018-08-XXX, MVH-111.4, caucus du 30 juillet 2018

3.1 Nomination d'un membre au CCU

RETIRÉ

VOTES AGAINST:

Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky

Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

TIED VOTE: Mayor Jamie Nicholls votes against.

The proposal is defeated by majority.

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

THAT the agenda of the regular Council meeting of August 6th, 2018, be and is hereby adopted with the following modification:

Withdrawal of item 3.1: TPAC member appointment.

CARRIED UNANIMOUSLY



Resolution R2018-08-259

2. CONFIRMATION OF MINUTES

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the July 3rd, 2018 regular meeting and the July 13th special meeting;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

THAT the minutes of the Council meetings held on July 3rd and July 13th, 2018 be, and are hereby approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

Delegations, correspondance & petitions

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBAN PLANNING



Resolution R2018-08-XXX, MVH-111.4, caucus July 30, 2018

3.1 TPAC member - appointment

WITHDRAWN



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2018-08-260, MVH-288.4, caucus du 30 juillet 2018

3.2 Entente Pine Beach

CONSIDÉRANT QU'UNE rencontre a récemment eu lieu entre la Ville et son service de l'urbanisme et le nouveau promoteur en lien avec le projet Pine Beach;

CONSIDÉRANT que lors de cette rencontre il a été convenu d'une rencontre avec l'ensemble du conseil de ville d'Hudson;

CONSIDÉRANT que le conseil souhaite être plus amplement informé quant au projet du promoteur afin d'être en mesure de se positionner;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

DE TENIR une rencontre d'information avec le promoteur de Pine Beach concernant l'entente de développement, selon un agenda à être préparé par le conseil, dans le but d'explorer les solutions viables pour la Ville à long terme.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-08-261, MVH-906, caucus du 30 juillet 2018

3.3 28 Reid – subdivision


CONSIDÉRANT QU'UN projet de lotissement a été déposé afin de développer les lots no. 1 833 146 et 1 833 147 à des fins résidentielles;

CONSIDÉRANT QUE le conseil a le choix d'exiger du propriétaire, soit une superficie de 10 % du terrain, soit 10 % de la valeur de ce terrain, soit une partie de terrain et une partie en argent pour fins de parcs ou de terrains de jeux;

CONSIDÉRANT la dimension du terrain qui est non significative pour y aménager un parc public et la présence du Parc Benson en face de la propriété;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'ACCEPTER, en satisfaction de l'article 304 c) du règlement sur les permis et certificats no. 529, un montant en argent représentant 10% de la valeur du terrain, laquelle sera établie aux frais du propriétaire, par un évaluateur agréé mandaté par la Ville.

 Resolution R2018-08-260, MVH-288.4 caucus July 30, 2018

3.2 Pine Beach Agreement

WHEREAS a meeting was recently held between the Town, the Urban Planning Department and the new promoter concerning the Pine Beach project;


WHEREAS during this meeting it has been agreed that a meeting with all Council members would be scheduled;

WHEREAS the Council wishes to be fully informed about the promoter's development project in order to position itself;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO HOLD an information meeting with the developer of Pine Beach about the development agreement, according to an agenda to be prepared by Council, with the aim of exploring viable solutions for the Town in the long term.

CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-08-261, MVH-906, caucus July 30, 2018

3.3 28 Reid – subdivision

WHEREAS a subdivision project has been submitted to develop lots no. 1 833 146 and 1 833 147 for residential purposes;

WHEREAS Council has the choice to require from the owner, an area of 10% of the land, or 10% of the value of the land, or a part of land and a part of money for parks or playgrounds purposes;

CONSIDERING the small size of the parcel of land and its location in front of Benson Park;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

TO APPROVE, in satisfaction of section 304 c) of By-Law N° 529 on permits and certificates, a cash amount representing 10% of the value of the land, which will be established by a certified evaluator



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

mandated by the Town, at the owner's expenses.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2018-08-262, MVH-908, caucus du 30 juillet 2018



Resolution R2018-08-262, MVH-908, caucus July 30, 2018

3.4 176 Main – Dérogation mineure

3.4 176 Main – Minor exemption

CONSIDÉRANT QU'une demande de dérogation mineure a été reçue en lien avec la présentation d'un projet d'agrandissement pour la propriété située au 176 Main;

WHEREAS a minor exemption request was received in connection with a project for an addition at 176 Main;

CONSIDÉRANT la réglementation en vigueur et le projet proposé;

WHEREAS the regulations in force and the proposed project;

CONSIDÉRANT les critères d'évaluation applicables à cette demande;

WHEREAS the evaluation criteria applicable to this application;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 juillet 2018;

WHEREAS the recommendation of the TPAC who studied this file during their meeting held on July 11th, 2018;

CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal de refuser la demande de dérogation mineure puisque le comité est d'avis que l'application de la réglementation n'a pas pour effet de causer un préjudice sérieux au propriétaire et que la demande de dérogation ne peut être qualifiée de mineure;

WHEREAS it was moved and resolved that the Town Planning Advisory Committee recommends to Town Council to refuse the request for a minor exemption since the committee is of the opinion that the application of the regulations does not have the effect of causing serious prejudice to the owner and that the request for exemption cannot be qualified as minor;

Conformément à la réglementation en vigueur, les personnes présentes et intéressées par la présente demande sont invitées à se faire entendre par le conseil.

In accordance with regulation in force, interested parties in this proceeding are invited to be heard by Council.

Madame Fiona Hargan, la propriétaire informe le Conseil que ses voisins n'ont pas d'objections, car il n'y a aucun impact. Elle voudrait pouvoir s'adresser au CCU pour discuter davantage du dossier.

Mrs. Fiona Hargan, the owner informs Council that her neighbours have no objections as there is no impact. She would have liked to be able to discuss with TPAC to further discuss the file.

La conseillère Chloe Hutchison fournit des explications quant à la recommandation du CCU.

Councillor Chloe Hutchison explains TPAC's recommendation.

Le Conseiller Daren Legault suggère de déférer le sujet.

Councillor Daren Legault suggests this item be deferred.

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

DE REPORTER le sujet à la prochaine séance du conseil afin de permettre au Conseil de rencontrer les propriétaires.

TO DEFER this item to the next Council meeting in order for Council to meet with the property owners.

VOTE CONTRE:

VOTE AGAINST:

Conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison

Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ADOPTÉE

 Résolution R2018-08-263, MVH-909, caucus du 30 juillet 2018

3.5 18-20 Reid – rénovations majeures (PIIA)

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour rénover un bâtiment accessoire au 18-20 Reid;

CONSIDÉRANT l'application du règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale à cette demande;

CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 juillet 2018;

CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-08-264, MVH-912, caucus du 30 juillet 2018

3.6 Achat – Bacs bruns pour matières organiques

CONSIDÉRANT QUE la Ville participe à la collecte de matières organiques;


CONSIDÉRANT le contrat octroyé par la résolution R2017-12-329;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'autoriser une dépense de 59 830,97\$ pour l'achat, le montage et la distribution des bacs roulants devant servir à la collecte des matières organiques pour la période 2018-2019-2020.

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et amortie sur une période de 3 ans.

CARRIED

 Resolution R2018-08-263, MVH-909, caucus July 30, 2018

3.5 18-20 Reid – Major renovations (SPAIP)

WHEREAS a construction permit request was received for the renovation of an accessory building at 18-20 Reid;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;


CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on July 11th, 2018;

WHEREAS it was proposed and resolved unanimously by the Town Planning Advisory Committee to recommend the approval of the plans submitted with the permit request;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application;

CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-08-264, MVH-912, caucus July 30, 2018

3.6 Purchase – Brown bins for organic materials

WHEREAS the Town will participate to the organic waste collection;

WHEREAS the contract awarded as mandated under resolution R2017-12-329;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO AUTHORIZE an expenditure of \$59,830.97 to purchase, assemble and distribute bins on wheels for the collection of organic materials for the 2018-2019-2020 period.

THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of 3 years.



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*


ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE

 Résolution R2018-08-265, MVH-248.30, caucus du 30 juillet 2018

 Resolution R2018-08-265, MVH-248.30, caucus July 30, 2018

4.1 Approbation des paiements – 31 juillet 2018

4.1 Approval of disbursements – July 31, 2018

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 31 juillet 2018;

CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from July 31, 2018;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**


D'APPROUVER le paiement des comptes au 31 juillet 2018 tels que présentés :


TO APPROVE the following disbursements as of July 31, 2018, as presented:

Total des comptes payés / Accounts paid	
Chèques / Cheques	819 435,64 \$
Débit direct / Direct debit	31 436,35 \$
Chèques annulés / Cancelled cheques	(33 537,93 \$)
Paie / Payroll - #14	175 660,89 \$
Paie / Payroll - #15	163 556,64 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2018-08-266, caucus du 30 juillet 2018

 Resolution R2018-08-266, caucus July 30, 2018

MODIFIÉE PAR PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION LE 2 OCTOBRE 2018

AMENDED BY MINUTES OF CORRECTION ON OCTOBER 2nd, 2018

4.2 Modifications à l'affectation des fonds

4.2 Fund allocation amendments

CONSIDÉRANT QUE certaines résolutions citées ci-dessous ont fait l'objet d'erreurs ou d'omissions quant à l'affectation des coûts;

WHEREAS errors or omissions were found in the resolutions listed below with regards to the cost allocations;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

DE MODIFIER la résolution R2018-05-159 – « 663 Main – glissière de sécurité » afin que cette dépense soit affectée au règlement d'emprunt 670.

TO AMEND resolution R2018-05-159 - "663 Main - security guardrail" in order to allocate this expense to Loan By-Law No. 670.

DE MODIFIER la résolution R2018-04-110 – « Acquisition – Radios mobiles et portatives » - afin que cette dépense soit affectée au fonds de

TO AMEND resolution R2018-04-110 - "Purchase – mobile & portable radios" in order to allocate this expense to the working fund and reimbursed over a period of three (3) years.



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

roulement remboursable sur une période de trois (3) ans.

DE MODIFIER la résolution R2018-04-101 – « *Imputation des coûts des rénovations du centre communautaire* » - afin que cette dépense soit affectée au fonds de roulement et soit remboursable sur une période de cinq (5) ans.

DE MODIFIER la résolution R2018-05-145 – « *Panneau électrique du centre communautaire* » - afin que cette dépense soit affectée au fonds de roulement remboursable sur une période de cinq (5) ans.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-08-267, MVH-907, caucus du 30 juillet 2018

4.3 Annulation de soldes résiduels – Règlements d'emprunt

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a entièrement réalisé l'objet des règlements dont la liste apparaît à l'annexe, selon ce qui y était prévu ;

CONSIDÉRANT QU'une partie de ces règlements a été financée de façon permanente;

CONSIDÉRANT QU'il existe pour chacun de ces règlements un solde non contracté du montant de l'emprunt approuvé par le MAMOT et qui ne peut être utilisé à d'autres fins;

CONSIDÉRANT QUE le financement de ces soldes n'est pas requis et que ces soldes ne devraient plus apparaître dans les registres du Ministère ;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

QUE la Ville d'Hudson informe le MAMOT que le pouvoir d'emprunt des règlements identifiés à l'annexe ne sera pas utilisé en totalité en raison des modifications apportées à ces règlements par la présente résolution.

QUE la Ville d'Hudson demande au Ministère d'annuler dans ses registres les soldes résiduels mentionnés à l'annexe.


QU'une copie certifiée conforme de la présente résolution soit transmise au MAMOT.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

TO AMEND resolution R2018-04-101 - "Financing of the Community Center renovations" in order to allocate this expense to the working fund and reimbursed over a period of five (5) years.

TO AMEND resolution R2018-05-145 - "Community Center electrical panel" in order to allocate this expense to the working fund and reimbursed over a period of five (5) years.

CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-08-267, MVH-907, caucus July 30, 2018

4.3 Cancellation of residual balances – Loan by-laws

WHEREAS the Town of Hudson fully realized the purpose of the by-laws listed in the appendix, as provided for therein;

WHEREAS part of these by-laws have been permanently financed;

WHEREAS there exists for each of these by-laws an uncontracted balance of the amount of the loan approved by the MAMOT and which cannot be used for other purposes;

WHEREAS the funding of these balances is not required and these balances should no longer appear in the Department's records;

It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

THAT the Town of Hudson inform the MAMOT that the borrowing power of the by-laws identified in the appendix will not be used in their entirety because of the changes made to these by this resolution.

THAT the Town of Hudson asks the Ministry to cancel in its registers the residual balances mentioned in the appendix.

THAT a certified copy of this resolution be sent to the MAMOT.

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2018-08-268, MVH-910, caucus du 30 juillet 2018

4.4 Politique Tolérance zéro – Violence

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson considère que la violence, quelle que soit sa forme, est inacceptable et que toute manifestation de violence à l'égard du personnel ne peut être tolérée;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson estime important d'informer et sensibiliser les personnes à la violence en milieu de travail;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson juge primordial de fournir à tous ses employés un milieu de travail sain, exempt de toute forme de violence, d'intimidation, de menace et de harcèlement;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'ADOPTER la Politique de tolérance zéro envers la violence en milieu municipal.

VOTES CONTRE:

Le conseiller du district 3 (Hudson Centre)
Chloe Hutchison
Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

ADOPTÉE



Résolution R2018-08-269, MVH-12.12, caucus du 30 juillet 2018

4.5 Remplacement de l'éclairage – Hôtel de Ville

CONSIDÉRANT QU'UN éclairage approprié sans éblouissement, papillotement ou bourdonnement, tous des nuisances associées aux luminaires fluorescents actuellement en service à l'Hôtel de Ville est requis;

CONSIDÉRANT QUE plusieurs employés(es) souffrent de céphalées, de fatigue, de maux de dos, de raideur du cou et de malaises oculaires généraux associés aux luminaires en place;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER une dépense de 5 635,00\$ (taxes en sus) pour remplacer les luminaires actuels dans tous les bureaux de l'Hôtel de Ville par des luminaires de type LED.



Resolution R2018-08-268, MVH-910, caucus July 30, 2018

4.4 Zero Tolerance Policy on violence

WHEREAS the Town of Hudson considers that violence, regardless of the form it takes, is unacceptable and that any manifestation of violence against the personnel can not be tolerated;

WHEREAS the Town of Hudson considers it important to inform and educate people about violence in the workplace;

WHEREAS the Town of Hudson deems it essential to provide all employees with a healthy work environment, free of all forms of violence, intimidation, threat and harassment;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

TO ADOPT the Zero Tolerance Policy for Municipal Violence.

VOTES AGAINST:

Councillor for district 3 (Central Hudson)
Chloe Hutchison
Councillor for district 5 (Eastern Heights)
Jim Duff

CARRIED



Resolution R2018-08-269, MVH-12.12, caucus July 30, 2018

4.5 Replacement of lighting system at Town Hall

WHEREAS adequate lighting that does not produce glare, flickers or humming which are all nuisances associated with the fluorescent lights presently being used at Town Hall is required;

WHEREAS many employees suffer from headaches, fatigue, back pain, neck stiffness and eye strain associated with the existing lights;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE an expenditure of \$5,635.00 (plus applicable taxes) to replace the present fluorescent lights in all Town Hall offices by LED lights.



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et amortie sur une période de 2 ans.

THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of 2 years.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2018-08-270, caucus du 30 juillet 2018



Resolution R2018-08-270, caucus July 30, 2018

4.6 Appui à une demande de la municipalité de Saint-Polycarpe – règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées

4.6 Support of an application the Municipality of St-Polycarpe – Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings

CONSIDÉRANT les exigences contenues au Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées (Q-2, r.22);

WHEREAS the requirements arising from the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (Q-2, r.22);

CONSIDÉRANT que la mise en place d'égout peut faire l'objet d'une subvention allant jusqu'à 50% et qu'il y a lieu d'assurer une équité dans les subventions dont peuvent bénéficier les municipalités et les citoyens;

WHEREAS implementation of a sanitary sewer is eligible for a subsidy of up to 50% and it is necessary to ensure that citizens and municipalities may benefit from subsidies granted;

CONSIDÉRANT que la seule aide financière offerte aux propriétaires d'installations septiques voulant se conformer au règlement Q-2,r.22 est un crédit d'impôt provincial correspondant à 20% des dépenses admissibles qui excèdent 2 500\$;

WHEREAS the only financial assistance offered to septic installation owners wanting to comply to regulation Q-2, r.22 is a tax credit of 20% of eligible expenditures that exceeds the amount of \$2,500;

CONSIDÉRANT que le financement de la mise aux normes des installations septiques par le biais d'un règlement d'emprunt provincial prive les propriétaires du crédit d'impôt provincial disponible;

WHEREAS financing of septic installations compliance via a provincial loan by-law deprives owners from the provincial tax credit available;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'APPUYER la municipalité de Saint-Polycarpe dans sa demande au gouvernement du Québec de mettre en place diverses mesures d'aide financière afin d'aider les propriétaires à se conformer aux exigences contenues au règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées (Q-2, r.22).

TO SUPPORT the municipality of St-Polycarpe in its request to the Quebec Government to put in place various measures to help owners meet the requirements arising from the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (Q-2, r.22).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2018-08-271, MVH-XXX, caucus du 30 juillet 2018



Resolution R2018-08-271, MVH-XXX, caucus July 30, 2018

4.7 Comité consultatif sur les animaux

4.7 Animal Advisory Committee

CONSIDÉRANT qu'Hudson est une ville favorable aux chiens;

CONSIDERING that Hudson is a dog-friendly Town;

CONSIDÉRANT que le sujet mérite de nombreuses considérations.

CONSIDERING this subject deserves careful study.



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER et de FORMER un comité consultatif sur les animaux.

Le comité sera composé des conseillers suivants :

La conseillère du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson.

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. RESSOURCES HUMAINES



Résolution R2018-08-272, MVH-897, caucus du 30 juillet 2018

5.1 Politique pour l'alcool, la drogue, le cannabis et les facultés affaiblies au travail

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement fédéral a adopté en juin 2018 le projet de loi C-45;

CONSIDÉRANT QUE ce projet de loi entrera en vigueur le 17 octobre 2018 et pourrait avoir des retombées drastiques et rapides;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson doit prendre les moyens raisonnables pour prévenir le travail avec les facultés affaiblies;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'ADOPTER la Politique de tolérance zéro envers l'usage de drogues, d'alcool et de l'usage inadéquat des médicaments.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2018-08-273, MVH-84.4, caucus du 30 juillet 2018

5.2 Assurances collectives – Prolongation

CONSIDÉRANT que les assurances collectives offertes aux employés de la Ville devront être renouvelées en septembre 2018;

CONSIDÉRANT QUE le renouvellement des assurances collectives doit se faire par appel d'offres et qu'il s'agit d'un processus d'au moins 3 mois;

CONSIDÉRANT que la FQM, l'UMQ et la MRC offrent des regroupements en matière d'assurances collectives en milieu municipal et

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO APPROVE and to form a Pet Advisory Committee

The committee shall consist of the following Councillors:

The Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson.

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff.

CARRIED UNANIMOUSLY

5. HUMAN RESOURCES



Resolution R2018-08-272, MVH-897, caucus July 30, 2018

5.1 Alcohol, drugs, cannabis and impairment in the workplace - policy

WHEREAS the Federal government passed Bill C-45 in June 2018.

WHEREAS this bill will become law on October 17th, 2018 and could have drastic and rapid impacts;

WHEREAS the Town of Hudson must take reasonable measures to prevent work being done while impaired;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO ADOPT the Zero Tolerance Policy for the use of drugs, alcohol, or the improper use of medication.

CARRIED UNANIMOUSLY



Resolution R2018-08-273, MVH-84.4, caucus July 30, 2018

5.2 Group insurance - Extension

WHEREAS the group insurance offered to the Town employees will have to be renewed in September 2018;

WHEREAS group insurance renewal must be done by tender and the process will take at least 3 months;

WHEREAS the FQM, the UMQ and the MRC offer municipal group insurance



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

que la Ville pourra adhérer à l'un de ces programmes;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault

D'ACCEPTER un renouvellement des assurances collectives pour une durée minimale de 4 mois auprès de Great West selon les primes proposées et jointes en annexes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2018-08-274, MVH-896, caucus du 30 juillet 2018

5.3 Optimisation du personnel – Service des finances

CONSIDÉRANT QUE la fonction 115 est dépourvue de son titulaire depuis le 13 juillet 2017;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison

D'ATTRIBUER temporairement la fonction 115.1, technicien(ne) en comptabilité (remplaçant) à Marie-Pier Péladeau selon les modalités de l'article 8.2 de la convention collective.

DE POURVOIR temporairement la fonction 116, présentement occupée par Marie-Pier Péladeau, par la fonction 116.1 agent de bureau – polyvalent remplaçant dès que possible, selon les modalités de la convention collective.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6. LOISIRS, CULTURES ET TOURISME



Résolution R2018-08-275, MVH-913, caucus du 30 juillet 2018

6.1 Reconstruction des observatoires – Parc Jack-Layton

CONSIDÉRANT QUE les observatoires qui étaient situés au parc Jack-Layton ont été détruits par les inondations;

CONSIDÉRANT QU'une partie du matériel nécessaire a déjà été acheté l'an dernier lors de la reconstruction du pont principal;

groupings and that the Town will be able to join one of these programs.

It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault

TO ACCEPT a renewal of the current group insurance with Great West for a minimum of 4 months according to the proposed premiums annexed hereby.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY



Resolution R2018-08-274, MVH-896, caucus July 30, 2018

5.3 Optimization of personnel – Finance department

WHEREAS function 115 has been vacated since July 13th 2017;

It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison

TO TEMPORARILY assign function 115.1 technicien(ne) en comptabilité (remplaçant) to Marie-Pier Péladeau as per the terms of Article 8.2 of the collective agreement.

THAT function 116, currently occupied by Marie-Pier Péladeau, be temporarily filled by function 116.1 "agent de bureau – polyvalent remplaçant" as soon as possible, in accordance with the terms of the collective agreement.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

6. RECREATION, CULTURE AND TOURISM



Resolution R2018-08-275, MVH-913, caucus July 30, 2018

6.1 Reconstruction of observation platforms - Jack-Layton Park

WHEREAS the observation platforms located at Jack Layton Park were destroyed by the floods;

WHEREAS a portion of the necessary material was purchased last year during the reconstruction of the main bridge;



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le certificat d'autorisation du Ministère de l'Environnement est encore valide et nous permet de reconstruire ces observatoires;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

D'AUTORISER la dépense maximale de 25 000\$ taxes incluses pour la reconstruction des observatoires au Parc Jack-Layton.

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et amortie sur une période de 4 ans.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7. TRAVAUX PUBLICS



Résolution R2018-08-276, MVH-379.2, caucus du 30 juillet 2018

7.1 Puits d'eau non-potable – Parc Thompson

CONSIDÉRANT QUE la résolution R2017-09-231 prévoyait la mise en œuvre de toilettes compost sèches pour 20 000 \$, taxes comprises, mais qu'un tel système ne pourra pas être installé à cet endroit;

CONSIDÉRANT QUE ladite résolution n'incluait ni le coût d'achat d'une structure pour protéger l'équipement du puits et l'entrée électrique, ni le coût l'installation de l'entrée électrique et des panneaux électriques;

CONSIDÉRANT QUE la résolution R2018-06-195 a approuvé l'achat d'un abri temporaire pour l'équipement;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'ABROGER le paragraphe suivant de la résolution R2017-09-231 :

« D'autoriser la mise en œuvre de toilettes sèches au compost pour un montant de moins de 20 000\$ toutes taxes incluses . »

D'APPROUVER l'achat d'un abri pour un montant de 6 040,63\$, taxes incluses.

D'APPROUVER l'installation de l'entrée électrique et de l'équipement au montant de 4 886,44 \$, taxes incluses.

WHEREAS the certificate of authorization from the Ministry of the Environment is currently still valid, allowing us to rebuild the observation platforms;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO AUTHORIZE an expenditure for a maximum amount of \$25,000 taxes included for the reconstruction of the observation platforms at Jack Layton Park.

THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of 4 years.

CARRIED UNANIMOUSLY

7. PUBLIC WORKS



Résolution R2018-08-276, MVH-379.2, caucus July 30, 2018

7.1 Thompson Park – Non-potable water well

WHEREAS resolution R2017-09-231 provided for the installation of dry compost toilets for \$20,000 including taxes but such system cannot be installed at that location;

WHEREAS the aforementioned did not include the cost to purchase a shelter to house the well equipment and electrical entrance nor the cost of the installation of the electrical entrance and installation;

WHEREAS resolution R2018-06-195 approved the purchase of a temporary shelter for the equipment;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO REPEAL the following paragraph from resolution R2017-09-231:

« To authorize the implementation of dry compost toilets for that amount of less than \$20,000 including all taxes. »

TO AUTHORIZE an expenditure of \$6,040.63, all applicable taxes included, for a shelter;

TO AUTHORIZE the installation of an electrical entrance and equipment for the



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest)
Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen
Kurgansky**

De retirer le paragraphe suivant de la présente résolution:

~~D'APPROUVER qu'une étude de faisabilité soit faite
concernant la transformation de l'eau en eau potable, et ce
pour un montant de 8 623,13\$, taxes incluses.~~

La proposition est approuvée à l'unanimité.

QUE cette dépense soit affectée au fonds de
roulement et amortie sur une période de 5 ans.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2018-08-277, MVH-483.1, caucus du 30 juillet
2018

7.2 Regroupement d'achat – Chlore

CONSIDÉRANT QUE la Ville a reçu une proposition de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) de préparer, en son nom et au nom d'autres organisations municipales intéressées, un document d'appel d'offres pour un achat regroupé de sept (7) différents produits chimiques utilisés dans le traitement des eaux usées et potables : Hypochlorite de sodium, Pass 10, PAX-XL6, PAX-XL8, Chaux calcique hydratée, Charbon activé et Silicate de sodium N;

CONSIDÉRANT QUE les articles 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* et 14.7.1 du Code municipal :

- permettent à une municipalité de conclure avec l'UMQ une entente ayant pour but l'achat de matériel;
- précisent que les règles d'adjudication des contrats par une municipalité s'appliquent aux contrats accordés en vertu du présent article et que l'UMQ s'engage à respecter ces règles;
- précisent que le présent processus contractuel est assujéti à la Politique de gestion contractuelle de l'UMQ pour ses ententes de regroupement adoptée par le conseil d'administration de l'UMQ.

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire participer à cet achat regroupé pour se procurer Hypochlorite de sodium dans les quantités nécessaires pour ses activités des années 2019 et 2020;

amount of \$4,886.44, all applicable taxes included.

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

To withdraw the following paragraph from the resolution:

~~TO AUTHORIZE a feasibility study to make the well potable for the amount of \$8,623.13, all applicable taxes included.~~

The proposal is approved unanimously.

THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of 5 years.

CARRIED UNANIMOUSLY



Resolution R2018-08-277, MVH-483.1, caucus July 30,
2018

7.2 Chlorine Group Purchase

WHEREAS the Town received a proposal from the Union of Quebec Municipalities (UMQ) to prepare, on behalf of itself and other interested municipal organizations, a call for tenders document for a purchase consisting of seven (7) different chemicals used in the treatment of wastewater and drinking water: Hydrated Calcium Lime, Activated Carbon and N-Sodium Silicate

WHEREAS sections 29.9.1 of the *Cities and Towns Act* and 14.7.1 of the Municipal Code:

- allow a municipality to enter into an agreement with the UMQ for the purpose of purchasing equipment;
- specify that the rules governing the awarding of contracts by a municipality apply to contracts awarded under this section and that the UMQ undertakes to comply with these rules;
- specify that this contractual process is subject to the UMQ Contract Management Policy for its consolidation agreements adopted by the UMQ Board of Directors.

WHEREAS the Town wishes to participate in this combined purchase to obtain sodium hypochlorite in the quantities needed for its activities in the years 2019 and 2020;



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'usine de traitement de l'eau potable a besoin d'hypochlorite de sodium pour compléter le processus de filtration et le traitement de l'eau.

WHEREAS the potable water treatment plant needs sodium hypochlorite to complete the filtration process and treatment of the water.

CONSIDÉRANT QUE l'UMQ va acquérir le meilleur prix, dont la Ville peut bénéficier.

WHEREAS the UMQ will acquire the best price, that the Town can benefit from.

CONSIDÉRANT QUE l'usine de traitement nécessite un minimum de 23 500 litres par an.

WHEREAS the treatment plant requires a minimum of 23,500 liters per year.

CONSIDÉRANT QUE la Ville profite actuellement de ce service de l'UMQ.

WHEREAS the town is currently benefiting from this service from the UMQ.

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

DE CONFIRMER l'adhésion de la Ville d'Hudson au regroupement d'achats CHI-20192020 mis en place par l'Union des municipalités du Québec (UMQ) couvrant la période du 1^{er} janvier 2019 au le 31 décembre 2020 et visant l'achat d'Hypochlorite de sodium nécessaire aux activités de notre organisation municipale.

TO CONFIRM the Town of Hudson's adhesion to the group purchase CHI-20192020 put in place by the Union of Quebec Municipalities (UMQ) covering the period from January 1, 2019 to December 31, 2020, to purchase sodium hypochlorite for the activities of our municipal organization.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2018-08-278, MVH-813.5, caucus du 30 juillet 2018



Resolution R2018-08-278, MVH-813.5, caucus July 30, 2018

7.3 Ajustement prix – Chemin d'accès

7.3 Access Road - Price adjustment

CONSIDÉRANT QUE la résolution R2018-04-105 a été adoptée pour forer deux puits exploratoires aux sites 1/18 et 2/18 dans le but de trouver une source d'eau viable ainsi que pour excaver et installer une route d'accès à ces deux sites;

WHEREAS resolution R2018-04-105 was adopted to drill two test wells at site 1/18 and 2/18 for the purpose of finding a viable water source and to excavate and install an access road to these two sites;

CONSIDÉRANT les découvertes survenues lors de l'excavation et le besoin de matériaux supplémentaires;

CONSIDERING what was uncovered during excavation and the need for additional materials;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'AFFECTER la dépense de 2 850,00\$ plus taxes au règlement d'emprunt 695-2017 à être subventionnée par le TECQ.

TO ALLOCATE the amount of \$2,850.00 plus taxes to Loan By-Law No 695-2017 to be subsidized by the TECQ.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2018-08-279, MVH-813.6, caucus du 30 juillet 2018

**MODIFIÉE PAR LA RÉSOLUTION R2018-09-306
ADOPTÉE LE 4 SEPTEMBRE 2018**

7.4 Correction paiement – Puits exploratoire

CONSIDÉRANT QUE la résolution R2018-05-156 autorisait Samson & Frères à forer deux puits d'essai pour le montant de 63 436,31\$, mais que le coût réel s'est avéré être de 46,724.23 \$;

CONSIDÉRANT QUE la résolution R2018-07-237 a autorisé Samson et Frères à forer un autre puits d'essai sur le site Peizo sentier, ce dernier sera identifié comme site 3/18;

CONSIDÉRANT QUE le coût réel pour forer le puits d'essai 3/18 était de 23 709,60\$ avant taxes, mais que le coût était plus élevé que prévu en raison du fait qu'une source d'eau positive était située à une profondeur plus grande que prévu;

CONSIDÉRANT QUE le nouveau site 3/18 est une source d'eau très productive qui répondra aux exigences de la Ville;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER la dépense de 10 548,03\$ (taxes incluses) pour le forage d'un 3^e puits d'essai.

D'IMPUTER cette dépense au règlement d'emprunt 695-2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2018-08-280, MVH-901, caucus du 30 juillet 2018

7.5 Remplacement – détecteur à gaz

CONSIDÉRANT QUE la *Loi sur la santé et la sécurité du travail* exige que la qualité de l'air soit vérifiée dans tous les espaces confinés avant d'y entrer et pendant les travaux;

CONSIDÉRANT QUE le détecteur de gaz actuel est défectueux et doit être remplacé;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

D'AUTORISER la dépense de 3 200,91\$ taxes incluses afin de remplacer un détecteur de gaz,



Resolution R2018-08-279, MVH-813.6, caucus July 30, 2018

**AMENDED BY RESOLUTION R2018-09-306
ADOPTED ON SEPTEMBER 4th, 2018**

7.4 Payment correction – exploratory well

WHEREAS resolution R2018-05-156 authorized Samson & Frères to drill 2 test wells for the amount of \$63,436.31, but the actual cost turned out to be \$46,724.23;

WHEREAS resolution R2018-07-237 authorized Samson & Frères to drill another test well at site Peizo sentier. This site is to be called 3/18

WHEREAS the actual cost to drill the test well 3/18 was 23,709.60\$ before tax but the cost was higher than estimated due to the fact a positive water source was located at a deeper than expected;

WHEREAS the new site 3/18 is a very productive source of water that will meet the requirements of the Town;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO APPROVE the expenditure of \$10,548.03 (taxes incl.) for the drilling of a 3rd test well.

TO CHARGE this expenditure to Loan By-Law 695-2017.

CARRIED UNANIMOUSLY



Resolution R2018-08-280, MVH-901, caucus July 30, 2018

7.5 Replacement – gas detector

WHEREAS the « *Loi sur la santé et la sécurité du travail* » requires that the air quality be verified in all confined spaces before entering and during the work within them;

WHEREAS the current gas detector is faulty and needs to be replaced;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO AUTHORIZE the expenditure of \$3,200.91 taxes included for the



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

la station calibration ainsi que tous les accessoires nécessaires.

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et remboursée sur une période de 2 ans.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2018-08-281, MVH-902, caucus du 30 juillet 2018

7.6 Gestion des actifs – JMAP web

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson en association avec la MRC Vaudreuil-Soulanges travaille sur un projet appelé JMap Web. Ce projet est financé par les contributions annuelles à la MRC, sans frais supplémentaires;

CONSIDÉRANT QUE ce projet permet à la Ville de recueillir des données et d'accéder aux données n'importe où dans les limites de la Ville et permettra à l'administration de mieux planifier les futurs projets;

CONSIDÉRANT qu'une liste de toutes les bornes d'incendie dans le périmètre de la Ville a été créée jusqu'à maintenant;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

D'ALLER de l'avant avec ce projet en continuant la collecte de données liées aux infrastructures de la Ville pour favoriser leur gestion.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8. SÉCURITÉ PUBLIQUE



Résolution R2018-08-282, MVH-856, caucus du 30 juillet 2018

8.1 Demande de subvention – Mesures visant à améliorer la sécurité

CONSIDÉRANT QUE le 8 mai 2018, le Ministère des Transports, Mobilité durable et Électrification des transports a lancé un nouveau programme d'aide financière visant à soutenir les projets permettant d'améliorer la sécurité routière;

CONSIDÉRANT QUE l'aide financière que peut octroyer le ministre pour un projet ne peut excéder 350 000\$ et que le montant de cette aide ne peut excéder 50% des dépenses admissibles du projet;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

replacement gas detector and calibration station and all accessories needed.

THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of 2 years

CARRIED UNANIMOUSLY



Resolution R2018-08-281, MVH-902, caucus July 30, 2018

7.6 Asset management – JMAP web

WHEREAS the Town of Hudson in association with the MRC Vaudreuil-Soulanges have been working on a project called JMap Web. This project is funded through the annual contributions to the MRC, with no addition fees;

WHEREAS this project allows the Town to collect data and access data anywhere within the Town limits and will permit administration to better plan future projects;

WHEREAS a list of all fire hydrants within the town perimeter has been created to date;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO PROCEED with this project by continuing data collection to support management of Town infrastructures.

CARRIED UNANIMOUSLY

8. PUBLIC SAFETY



Resolution R2018-08-282, MVH-856, caucus July 30, 2018

8.1 Grant request – measures to improve road safety

WHEREAS on May 8, 2018, the "Ministère des Transports, Mobilité durable et Électrification des transports" launched a new financial assistance program to support projects to improve road safety;

WHEREAS the financial assistance the Ministère may grant for a project may not exceed \$ 350,000 and that the amount of this assistance may not exceed 50% of the eligible expenses of the project

**It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE MODIFIER la présente résolution afin de retirer les termes suivants :

« ... ainsi que des bacs à fleurs afin de rétrécir la voie et inciter le ralentissement chez les automobilistes »

Le résultat du vote est le suivant :

VOTES CONTRE:

Conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

ÉGALITÉ DES VOIX: le maire Jamie Nicholls vote pour.

La proposition est approuvée à la majorité.

CONSIDÉRANT QUE ce programme d'aide financière serait une opportunité d'obtenir des radars pédagogiques, alimentés à l'énergie solaire, afin d'encourager la réduction de vitesse, ~~ainsi que des bacs à fleurs afin de rétrécir la voie et inciter le ralentissement chez les automobilistes;~~

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault

D'AUTORISER le dépôt d'une demande d'aide financière dans le cadre du programme d'aide financière du Fonds de la sécurité routière afin de profiter de cette opportunité d'améliorer la sécurité des citoyens de la Ville d'Hudson.


DE NOMMER Charles Bisailon comme représentant autorisé à signer la demande d'aide financière aux fins du programme.

D'AUTORISER la dépense du projet pour un montant maximal de 83 512,09\$ taxes incluses, ce qui laisserait une dépense maximale de 41 756.05\$ à la Ville, sous réserve de l'obtention d'une subvention à 50%.

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et remboursée sur une période de 5 ans.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

9. RÈGLEMENTS

 Résolution R2018-08-283, MVH-883, caucus du 30 juillet 2018

9.1 Règlement 710 concernant le Code d'éthique des employés

CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 juillet 2018;

To amend the present resolution in order to withdraw the following :

"...as well as flower boxes, in order to narrow the road and encourage deceleration among motorists"

The results of the vote is as follows:

VOTES AGAINST:

Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

TIED VOTE: Mayor Jamie Nicholls votes for.

The proposal is approved by majority.

WHEREAS this financial assistance program would be an opportunity to obtain solar-powered educational radars to encourage speed reduction, ~~as well as flower boxes, in order to narrow the road and encourage deceleration among motorists;~~

It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault

TO AUTHORIZE the submission of an application for financial assistance under the financial assistance program of the Fonds de la sécurité routière in order to take advantage of this opportunity to improve the safety of the citizens of the Town of Hudson.


TO APPOINT Charles Bisailon as authorized representative to sign the application for financial assistance for the purposes of the program.

TO AUTHORIZE a maximum expenditure of \$ 83,512.09, taxes included, which would leave a maximum expense of \$41,756.05 for the Town, subject to obtaining a 50% subsidy.

THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of 5 years

CARRIED UNANIMOUSLY

9. BY-LAWS

 Resolution R2018-08-283, MVH-883, caucus July 30, 2018

9.1 By-Law 710 concerning employees' code of ethics

CONSIDERING the previously given notice of motion at the regular sitting of the Municipal Council held on July 3rd, 2018;



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 3 juillet 2018;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE le Règlement 710, intitulé « Règlement 710-2018 modifiant le règlement 624 intitulé Code d'éthique et de déontologie des employés municipaux de la Ville d'Hudson » soit adopté, sans modification au projet déposé le 3 juillet 2018.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2018-08-284, MVH-899, caucus du 30 juillet 2018

9.2 Règlement 711 - RMH 460-2018 sur la paix et l'ordre

CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 juillet 2018;

CONSIDÉRANT que le projet de règlement déposé le 3 juillet 2018 s'est vu modifié de la façon suivante:

- L'inclusion des articles 26 & 27 particuliers à la Ville d'Hudson prescrivant l'usage de VTT et les heures de fréquentation permise au Parc Sandy Beach.

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

QUE le Règlement 711, intitulé « Règlement 711 concernant la sécurité, la paix et l'ordre - RMH 460-2018 » soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2018-08-285, MVH-904, caucus du 30 juillet 2018

9.3 Règlement 713 régissant la présence des chiens à Sandy Beach

CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance extraordinaire du conseil tenue le 13 juillet 2018;

CONSIDÉRANT que le projet de règlement déposé le 13 juillet 2018 s'est vu modifié de la façon suivante:

- Le changement des périodes pendant lesquelles les chiens sont interdits au Parc Sandy Beach;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on July 3rd, 2018;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

THAT By-Law 710, entitled " By-Law 710 - 2018 amending By-Law 624 entitled Code of ethics and good conduct for municipal employees of the Town of Hudson" be adopted, without amendments to the draft tabled July 3rd, 2018.

CARRIED UNANIMOUSLY



Resolution R2018-08-284 MVH-899, caucus July 30, 2018

9.2 By-Law 711 on peace and good order – RMH 460-2018

CONSIDERING the previously given notice of motion at the regular sitting of the Municipal Council held on July 3rd, 2018;

WHEREAS the proposed by-law tabled on July 3rd, 2018 was amended as follows:

- The inclusion of articles 26 & 27 specific for the Town of Hudson for the use of ATVs and the permitted hours of use at Sandy Beach Park.

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

THAT By-Law 711, entitled " By-Law 711 concerning Security, Peace and Good Order – RMH 460-2018 " be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY



Resolution R2018-08-285 MVH-904, caucus July 30, 2018

9.3 By-Law 713 regulating dogs at Sandy Beach

CONSIDERING the previously given notice of motion at the special sitting of the Municipal Council held on July 13th, 2018;

WHEREAS the proposed by-law tabled on July 3rd, 2018 was amended as follows:

- Change of schedule regarding periods when dogs are prohibited at Sandy Beach Park;



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- L'ajout d'une définition permettant de délimiter le territoire visé par le Parc Sandy Beach;
- Addition of a definition permitting in order to define the Sandy Beach Park boundaries;

Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

QUE le Règlement 713, intitulé «Règlement 713 modifiant le règlement no 650 sur les animaux de compagnie» soit adopté.

THAT By-Law 713, entitled "By-Law 713 to amend By-Law no 650 Concerning Pets " be adopted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Avis de motion, MVH-907, caucus du 30 juillet 2018



Notice of motion, MVH-907, caucus July 30, 2018

9.4 Règlement 714 abrogeant les règlements d'emprunt #296, 377 & 597 – avis de motion et dépôt

9.4 By-Law 714 repealing loan by-laws #296, 377 & 597 – notice of motion and tabling of project

Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le projet de règlement 714 abrogeant les règlements d'emprunt #296, 377 & 597 et dépose le projet.

The Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion that he/she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 714 repealing loan by-laws #296, 377 & 597 and tables a draft of the proposed by-law.

Le règlement vise à annuler les règlements d'emprunt # 296, 377 et 597 en raison de la non-réalisation de leur objet et puisqu'aucun financement n'a été contracté.

The purpose of the by-law is to cancel by-laws authorising a loan # 296, 377 and 597 due to the non-fulfillment of their purpose and since no financing has been contracted.

10. Affaires Nouvelles

10. New Business



Résolution R2018-08-286, MVH-XXX



Resolution R2018-08-286, MVH-XXX

10.1 Finalisation du plan d'intervention d'infrastructure – plan d'action, échéancier & coûts prévus

10.1 Finalization of Infrastructure Intervention Plan – action plan, schedule & anticipated costs

CONSIDÉRANT que le plan d'intervention d'infrastructure est un prérequis pour l'obtention d'octrois gouvernementaux pour l'amélioration des infrastructures du réseau d'égouts, de l'eau et des routes;

WHEREAS the Infrastructure Intervention Plan is a prerequisite for Governmental subsidies relating to improvements to our sewage, water and roads infrastructure;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson n'a pas produit tel plan d'intervention lorsque requis il y a plus de 10 ans de cela et ne l'a en conséquence pas non plus renouvelé dans les 5 années qui suivent;

WHEREAS the Town of Hudson did not produce such an intervention plan when it was required more than 10 years ago and did not consequently renew it in the 5 following years;

Considérant la situation, la Ville a engagé les services de la firme Maxxum Gestion d'Actifs afin de rédiger un premier plan d'intervention pour la Ville d'Hudson visant le renouvellement des réseaux d'eau potable, d'égouts et des

Considering the situation, the Town hired the services of Maxxum Asset Management to draft a first intervention plan for the Town of Hudson for the renewal of drinking water, sewer and road networks, as it should have



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

chaussées comme cela aurait dû être fait il y a dix ans; been done ten years ago;

L'ingénieur Lalonde est un expert des plans d'intervention et agit comme conseiller et formateur auprès de la Fédération canadienne des municipalités ainsi que comme référence pour le MAMOT;

Éric Lalonde, a Maxxum engineer, is an expert in intervention plans and acts as an advisor and trainer with the Federation of Canadian Municipalities as well as a reference for the MAMOT;

Le Plan d'intervention préliminaire a été soumis à la Ville d'Hudson le 9 novembre 2017 par la Firme MAXXUM pour commentaires;

The Preliminary Intervention Plan was submitted to the Town of Hudson on November 9, 2017 by MAXXUM for review;

Le personnel de la Ville notamment le responsable des infrastructures et celui de la certification ont mis plus de 200 heures pour mettre à jour les données autocads, et préparer le plan d'intervention. En outre, il fallait diviser les rues en segments pour planifier d'éventuels travaux et d'autres tâches ayant économisé plus de la moitié des coûts de sous-traitance pour la confection d'un plan d'intervention;

Town staff, including the Infrastructure Manager and the Certification Manager, took more than 200 hours to update the autocad data and prepare the intervention plan. In addition, the streets had to be divided into segments to plan for future work and other tasks that saved more than half of the subcontracting costs for the preparation of an intervention plan;

Un mandat a été octroyé à la firme MAXXUM pour la prise de photos et colliger toutes les infrastructures publiques de la ville sur le réseau routier de 79 km de rues publiques et certaines privées. Des caméras furent utilisées pour recenser les surfaces de rues. Les conduites d'aqueduc et d'égout sont récentes et toutes les données relatives à celles-ci ont été fournies par le personnel de la Ville économisant ainsi des frais considérables;

MAXXUM was given a mandate to take photos and collect all the Town's public infrastructure on the 79 km of public streets and some private roads. Cameras were used to identify street surfaces. The water and sewer lines are recent and all the data relating to them have been provided by the Town staff, thus saving considerable costs;

Tous ces travaux préparatoires ont été complétés alors que le MAMOT et le gouvernement du Québec voyaient ses juristes et ses ingénieurs recourir à la grève. La Ville a donc utilisé ces délais pour peaufiner le plan d'intervention;

All preparatory work was completed while the MAMOT and the Quebec government's lawyers and engineers went on strike. The Town has used these delays to refine the intervention plan;

Le Plan d'intervention a été soumis au MAMOT le 6 décembre 2017 pour commentaires et approbation par l'ingénieur Lalonde;

The Intervention Plan was submitted to the MAMOT on December 6, 2017 for comments and approval by the engineer, Mr. Lalonde;

Le 23 février 2018, Amal Rahali, du MAMOT, a fait part à la Ville et à l'ingénieur Lalonde de ses commentaires quant au plan d'intervention;

On February 23, 2018, Amal Rahali, of MAMOT, informed the Town and the engineer, Mr. Lalonde, of his comments on the intervention plan;

Éric Lalonde, l'ingénieur de Maxxum apportera donc les mesures correctives au plan d'intervention à la suite des commentaires du MAMOT avec notamment la collaboration et le support du directeur des infrastructures et du coordonnateur à la certification, subventions et planification des projets qui a été remplacé durant le processus vu le départ du précédent coordonnateur;

Éric Lalonde, the Maxxum engineer who drafted the report, will provide corrective measures to the intervention plan following the MAMOT's comments, with the collaboration and support of the Director of Infrastructure and the Coordinator of Certification, Grants and Project Planning who has been replaced due to the departure of the previous Coordinator;

Le rédacteur du plan d'intervention en collaboration avec les services de la ville rencontrera le conseil de ville pour lui faire part de ce que contient le plan d'intervention

The editor of the intervention plan in collaboration with the Town's services will meet with Council to inform them of the content of the intervention plan;



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

À ce jour, le projet chemine bien et les coûts de production du rapport sont compétitifs.

To date, the project is progressing well and the report's production costs are competitive;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

DE DEMANDER à la direction de soumettre un échéancier, ainsi que le coût pour la finalisation de la dernière étape visant l'approbation définitive du premier plan d'intervention de la ville d'Hudson, et ce, dès que possible.

TO REQUEST that Management submit a timeline and cost on finalizing this last step for the first intervention plan's final approval as soon as possible.

De prendre acte de l'état d'avancement du dossier qui chemine vers une approbation prochaine.

To take note of the file's progress which is moving towards a forthcoming approval.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2018-08-

10.2 Suivi – Étude du stationnement au centre-ville

REPORTÉ à la prochaine séance.



Resolution R2018-08-

10.2 Follow-up – Town centre parking study

DEFERRED to next Council Meeting.



Résolution R2018-08-287

10.3 Révision du SADR3 – commentaires à soumettre à la MRC

CONSIDÉRANT QUE la date limite de la période de consultation publique de la MRC pour soumettre les commentaires du public concernant le SADR3 est le 22 août 2018;

CONSIDÉRANT QUE l'échéance est serrée pour produire tels commentaires concernant le devenir de toute une Ville;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE TENIR une rencontre avec la MRC en vue de soumettre les changements proposés dans le cadre de la révision du SADR3 selon un ordre du jour à être établi par le Conseil.

DE DEMANDER une extension de délai pour produire les commentaires de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS



Resolution R2018-08-287

10.3 SADR3 – comments to submit to the MRC

WHEREAS the deadline to submit public comments to the MRC public consultation concerning SADR3 is August 22nd, 2018;

WHEREAS the timeline is short to submit such comments with regards to the future of a whole Town;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by the Councillor for 6 (West End) Daren Legault**

TO HOLD a meeting with the MRC in order to submit the proposed changes concerning the SADR3 revision according to an agenda to be established by Council.

TO REQUEST a deadline extension to provide the Town's comments.

CARRIED UNANIMOUSLY

SECOND QUESTION PERIOD



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution no R2018-08-288

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest)
Daren Legault**

QUE la séance soit levée à 21 h 58.



Resolution No. R2018-08-288

ADJOURNMENT OF MEETING

**It is moved by the Councillor for district
2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 6
(West End) Daren Legault**

THAT the meeting be adjourned at 9:58 PM.

**Jamie Nicholls
Maire / Mayor**

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 6 AOÛT 2018

FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF AUGUST 6th, 2018

**Début de la période des questions : 19 h 41
Beginning of the Question Period: 7:41 p.m.**

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Trevor Smith	<p>Demande si on peut aller de l'avant avec le projet Pine Lake compte tenu qu'il y a deux pétitions totalisant 1 200 signatures; demande si les autorisations nécessaires auprès du Ministère de l'Environnement ont été obtenues. <i>Mentions two petitions totalling 1200 signatures and asks if the project to restore Pine Lake can move forward; enquires if the necessary authorizations from the Ministry of Environment have been completed.</i></p> <p>Le maire Nicholls explique les coûts élevés du projet, indique que le problème et un échéancier seront soulevés avec le conseil. Les autorisations nécessaires n'ont pas encore été complétées. <i>Mayor Nicholls explains the high costs of the project, the issue and a timeline will be discussed with Council. The necessary authorizations have not yet been completed.</i></p>
Louise Craig	<p>Présente une pétition concernant l'enfouissement des lignes d'Hydro Québec et de transmission dans le centre-ville. <i>Presents a petition opposing the intention of burying Hydro and utility lines in the downtown core</i></p>
Robert Dauphinée	<p>Déclare être préoccupé par la possibilité d'enfouir les lignes électriques dans le centre-ville; demande si la Ville a tenu compte des répercussions possibles à cet effet. <i>Disturbed by the possibility of burying the power lines in the downtown core; asks if the Town has considered all the implications involved.</i></p>
Josie Pascoe	<p>Exprime sa préoccupation relativement aux lignes électriques; suggère une étude d'impact financée par le conseil. <i>Expresses concern regarding the power lines for residential areas; suggests an impact study be done paid by Council.</i></p> <p>Le maire Nicholls dit que le conseil prendra la question en délibéré. Une consultation aura lieu avant toute décision. <i>Mayor Nicholls says that the issue will be taken under advisement. Consultation would occur prior to any decision.</i></p>
Milad Nassif	<p>Suggère à la Ville de déterminer un périmètre à l'écart des restaurants avec des permis d'alcool pour permettre aux zones commerciales de vendre leur alcool et d'aider les commerçants locaux à faire un profit lors d'événements spéciaux. <i>Suggests that the Town determines a perimeter away from restaurants with alcohol permits to allow local merchants to be able to sell their alcohol so they can profit from the special events.</i></p>



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le maire Nicholls l'avise qu'il discutera de la question avec le directeur du service.

Mayor Nicholls informs the citizen that the issue will be discussed with the Department Director.

Robert McKinnon

Remercie la Ville pour les affiches « Fair Trade » et se dit heureux qu'il n'y ait aucun plan concernant les lignes d'Hydro.

Thanks the Town for putting up Fair Trade Signs and makes a state he is pleased there is no current plan for the Hydro lines.

June Penney

Demande s'il y a des solutions relativement aux problèmes de circulation au traversier, demande à la Ville de faire pression auprès du gouvernement Fédéral pour acheter une propriété; demande si la Garde Côtière s'installera en Ville, au lieu d'encourir des dépenses pour les installer elle suggère un aménagement au 150 rue Main, près du traversier.

Asks if there are any solutions concerning the Ferry traffic, asks the Town to pressure the Federal Government to purchase a piece of land to help; enquires about the Canadian Coastguard setting up their base in Town, instead of incurring expenses for setting them up she suggests they be based at 150 Main Road, near the Ferry.

Le maire Nicholls répond que même si le gouvernement fédéral négocie avec les villes avec lesquelles il travaille, il ne le fait que dans le cadre de certains paramètres et que le transport interprovincial ne relève généralement pas de sa compétence. Des réunions ont eu lieu avec le ministère des Transports.

Mayor Nicholls replies that although the federal government does negotiate with towns they work with, they only do so within certain parameters and given that interprovincial transport is not usually within their jurisdiction, that it would be up to the provincial government to take action. Meetings were held with the Transport Ministry.

Doug Smith

Exprime ses préoccupations relativement aux lignes hydroélectriques aériennes ainsi que de la sécurité et des problèmes de service.

Expresses his concerns with power lines above the ground and security as well as service problems.



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « B »

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 6 AOÛT 2018

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF AUGUST 6, 2018

**Début de la période des questions : 21 h 05
Beginning of the Question Period: 9:05 p.m.**

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Louise Craig	<p>Demande de définir la politique de tolérance zéro; s'interroge sur les sanctions et des détails de la politique; s'enquiert de l'absence du directeur général. <i>Asks for the definition of the Zero Tolerance Policy; asks about sanctions and policy details; asks why the Director General is absent.</i></p> <p>Le maire Nicholls répond que c'est pour protéger la sécurité des employés de la Ville et de créer un environnement de travail sécuritaire; les sanctions sont décrites à la fin, généralement une lettre de la Ville; le directeur général est en vacances. <i>Mayor Nicholls answers that it is to protect the safety Town employees, the intent of that policy is to encourage a safe working environment; sanctions are outlined at the end, usually a letter from the Town; the DG is on vacation.</i></p>
Frank Hicks	<p>S'interroge sur l'équité du comité consultatif des animaux (les deux membres nommés sont pour l'interdiction totale); s'enquiert relativement au vote sur le 176 Main, est d'avis que les propriétaires devraient avoir la possibilité de présenter leurs arguments; demande au conseiller Duff d'expliquer son objection à la politique de non-violence. <i>Enquires about the fairness of the Pet Advisory Committee (both members appointed are for the total ban); asks about the vote on 176 Main, owners should have the opportunity to present their arguments; asks why Councillor Duff is objecting to the by-law (Zero Tolerance Policy).</i></p> <p>Le maire Nicholls répond que suite à des discussions au caucus, le comité est bien équilibré; il ajoute que l'item concernant le 176 Main a été reporté et la question sera discutée au caucus; le conseiller Duff explique qu'il a des préoccupations relativement aux sanctions et qu'il aimerait avoir l'opinion juridique d'une tierce partie, le maire Nicholls précise que les lois ont été prises en considération, cette politique est claire et n'a pas pour objectif de poursuivre les gens sur les médias sociaux. <i>Mayor Nicholls answers that after discussions at caucus the Committee was balanced; Mayor Nicholls responds that the matter was deferred and will be discussed in caucus; Councillor Duff has concerns about the sanctions, would like a third party legal opinion, Mayor Nicholls clarifies that the legalities were taken into account, the policy is clear and not intended to go after people on social media.</i></p>
Steve Farrell	<p>Demande si l'article 105 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> a été respectée par la trésorière, car il prévoit que le rapport financier</p>



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

doit être présenté au conseil; s'informe si l'article 105.2 a été respecté; s'enquiert si le conseil a demandé à la trésorière de produire un compte rendu détaillé des revenus et dépenses en vertu de l'article 105.3 LCV et quand le rapport 2018 sera complété.

Asks if section 105 of the Cities & Towns act was respected as it requires that the Treasurer file financial reports of the previous year at a sitting of Council; enquires about section 105.2; asks if the Treasurer was asked to produce a detailed account of the revenues and expenditures as per section 105.3 and when will the 2018 report be completed.

Le maire Nicholls répond que la trésorière a été en congé maladie pendant plusieurs mois, le rapport financier n'a pas encore été présenté au conseil; la trésorière répond qu'en raison de son congé maladie l'audit a pris du retard, une partie du travail a été effectuée et on s'efforce de terminer le tout; le maire Nicholls répond qu'ils ne l'ont pas demandé et qu'il fait confiance au travail de la trésorière et du logiciel comptable utilisé; la trésorière ajoute qu'elle fera son rapport 2017 et par la suite le rapport 2018 sera présenté.

Mayor Nicholls answers that the Treasurer was on sick leave for several months, the financial report have not yet been tabled to Council; the Treasurer replies that due to her sick leave the audit was delayed, part of the work is done and they are working to complete the audit; Mayor Nicholls states that Council has not asked for a detailed account as they trust the Treasurer's work and the accounting software being used; the Treasurer replies that the 2018 report will be filed after 2017 is completed.

Victoria Henderson

Question sur le règlement sur les animaux de compagnie, demande la définition de ce qu'est être « en laisse », demande si le règlement peut être modifié pour préciser que la laisse doit être dans les mains de quelqu'un; s'interroge sur quelques installations "permanentes" de la Ville, la génératrice et le conteneur du parc Thompson qui ne sont pas conformes au règlement; s'enquiert des « kits » d'économie d'eau.

Asks about the pet by-law and the definition of being on a leash, asks that the by-law be amended to specify that it has to be in a person's hand; asks about a few of the Town's "permanent" installations, such as the Community Center generator and the container at Thompson park which may not be in conformity with the Town's by-laws; questions the cost of the water saving kits.

Le Maire Nicholls répond que la laisse ne doit pas dépasser six pieds. La conseillère Kurgansky lit l'article du règlement; le maire Nicholls répond que le fait d'avoir la laisse dans les mains est un bon point; le maire Nicholls répond que le conteneur n'est pas permanent, qu'il cherche une solution permanente qui respectera les règlements; le maire Nicholls ne voit pas le problème concernant la génératrice vu que les abris d'urgence en ont besoin, mais une haie pourrait être installée devant la génératrice; le maire répond que le coût des « kits » est de 4 400\$

Mayor Nicholls answers that the leash must not exceed six feet. Councillor Kurgansky reads the section of the by-law. Mayor Nicholls answers that having the leash in hand is a good point; Mayor Nicholls replies that the container is not permanent, they are looking at a solution that will respect the by-law, with regards to the generator Mayor Nicholls is not aware that it is an issue as it an emergency shelter but a hedge might be placed in front of the generator; Mayor Nicholls answers that the kits cost \$4,400.



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Louise Craig

Cite la *Loi sur les cités et villes* pour alléguer que la Ville n'a pas respecté son obligation d'avoir un trésorier sur les lieux en tout temps pendant que madame Ouellette était en congé maladie.
Cites the Cities and Town's Act to allege that the Town did not respect its obligations to have a Treasurer in the building at all times while Mrs. Ouellette was on sick leave.

Le maire Nicholls répond qu'étant donné la technologie disponible, Mme Ouellette était disponible en tout temps.
Mayor Nicholls replies that given the technology available, Mrs. Ouellette was available at all times.

Doug Smith

Demande s'il y a eu une discussion par rapport aux chiens d'Hudson et aux chiens venant de l'extérieur; déclaration relativement aux dérogations mineures.
Asks if there was a discussion relative to Hudson dogs vs. non-Hudson dogs; declaration regarding minor exemptions.

Le maire Nicholls répond que le comité examinera cette question.
Mayor Nicholls answers that this issue will be considered by the Committee.

Victoria Henderson

Demande des précisions concernant l'application des frais de stationnement au parc Jack-Layton.
Asks for clarification regarding the parking fee policy at Jack Layton Park.

Le maire Nicholls répond qu'aucune politique n'est en place, la question sera examinée lorsqu'un comité de développement économique sera opérationnel.
Mayor Nicholls replies that no policy is currently in place, Council will be looking into it with the economic development committee once it is up and running.

June Penny

Demande des précisions relativement à la subvention des mesures visant à améliorer la sécurité et propose une solution concernant les bacs à fleurs.
Asks for clarification about the road safety subsidy and proposes a solution using flower boxes.

Le maire Nicholls répond que la Ville fera une demande de subvention et la solution suggérée ne répond pas aux critères stricts requis.
Mayor Nicholls replies that the Town is applying for a grant and the solution proposed does not meet the strict criteria required.

Tina Lyon Adams

Mentionne des problèmes d'excès de vitesse près de sa résidence à Hudson Valleys, propose des ralentisseurs (dos d'âne); mentionne un trou dans la rue Cambridge.
Mentions speeding problems near her residence in Hudson Valleys, proposes more speed bumps, also mentions a hole in Cambridge Street.

Le conseiller Legault répond qu'il en a discuté avec le service des Travaux publics et fera un suivi, il discutera de la sécurité routière avec le directeur de la sécurité publique, monsieur Baron.
Councillor Legault replies that he has discussed this issue with Public Works and will follow-up, he will also have a discussion with Mr. Baron concerning road safety.



Séance ordinaire tenue le 6 août 2018
Regular meeting held on August 6th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Diane Piacente

Demande des informations concernant le crédit d'impôt pour changer les fosses septiques dans une autre ville; s'enquiert de la provenance de l'eau du puits mentionné à l'item 7.1;

Asks about the tax credit for changing septic tanks in the other Town; asks about the source of water of the well mentioned in 7.1.

La conseillère Hutchison répond que les citoyens qui n'ont pas accès au réseau des égouts peuvent bénéficier d'un crédit d'impôt provincial pour le remplacement d'une fosse septique; le maire Nicholls ajoute qu'il en discutera avec le maire de Saint-Polycarpe pour déterminer si un programme semblable est disponible pour Hudson; le maire Nicholls ajoute que l'eau du puits provient de l'aquifère et est non potable.

Councillor Hutchison replies that citizens who do not have access to the sewage system have access to a provincial tax credit for changing their septic tanks, Mayor Nicholls will discuss this with the Mayor of St-Polycarpe to find out if this credit is available for Hudson; Mayor Nicholls adds that the well water is from the aquifer and non-potable.